

**KIAN****Olá Kawasaki**

BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI

Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Tagalog, Japonês fácil.

Disponível no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

Publicação Associação Internacional de Kawasaki

Tel: 044-435-7000 Fax: 044-435-7010 E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)**Mudança na separação dos lixos e dias da coleta!**

A coleta do Lixo Comum passará de 3 vezes para 2 vezes por semana

A partir do dia 2 de setembro, iniciará a coleta de lixos recicláveis como pet, sacos e embrulhos de plástico, etc., separada do lixo comum, para toda a região da Cidade de Kawasaki. Terá mudança no dia da coleta de lixo comum e lixo reciclável.

Para informações estão disponíveis folhetos no Centro de Serviços de Meio Ambiente, Centros Cívicos e sucursais.

**Vamos obedecer as regras para manter a cidade limpa!**

A lista dos dias da Coleta de cada região poderá ter acesso no website abaixo:

<http://www.city.kawasaki.jp/300/cmsfiles/contents/0000045/45719/TCD.pdf>***Para as pessoas interessadas em matricular o filho na Escola Pública Primária (Shogakko) em abril de 2014***

Para a criança de nacionalidade estrangeira que deseja matricular em Escola Primária Pública da Cidade de Kawasaki, é necessário fazer o pedido de requerimento.

**Condições para se matricular:** criança nascida entre 2 de abril de 2007 a 1º de abril de 2008**Documentos necessários:** Formulário de Requerimento e documento comprovante de endereço e a idade da criança**Inscrição:** até o início de outubro**Informações:** Sub prefeitura (Depto Civil - Seção Civil), Sucursal (Centro Civil - Seção Civil)  
As informações e inscrições (matrícula) para o Ginásio (Chugakko) iniciará em dezembro.

\*\*\*\*\*

**Orientação sobre o Ingresso na Escola Colegial (Koko) aos estrangeiros que não tem o japonês como a língua pátria**

● intérprete em Chinês, Inglês, Espanhol, Português e Tagalog

- |  |             |
|--|-------------|
| ① 16 de setembro (seg. - feriado) Sagami-hara Kokusai Koryu Lounge | 13:00~16:00 |
| ② 23 de setembro (dom) Yokohama-shi Nishi Kokaido                  | 13:00~16:00 |

**Assunto:** explicação sobre o sistema do vestibular e sobre bolsas de estudo**Organização e Informações:**

Secretaria da Educação de Kanagawa + NPO Kanagawa Network da Educação Multicultural

Tel : 045-516-8911

**Venha aprender a culinária japonesa!****【Data e Local】** 5 de outubro (sáb) 10:30~14:00 Centro Internacional de Kawasaki – Sala de Culinária**【Cardápio】** salmão com gergelim a grelha, doce tradicional japonesa, etc...**【preço】** ¥1.000 ※haverá creche para apenas 5 crianças**【Inscrição】** pessoalmente no Centro por ordem de chegada.

Havendo vaga, a participação de japoneses também será bemvinda.

**【Organização e Informação】** Associação Internacional de Kawasaki TEL: 044-435-7000



# Festa Multicultural de Saiwai

- ◇ **Data e Local** : 29 de setembro(dom) das 10:00 às 16:00 Centro Cívico de Saiwai (Saiwai Shiminkan)
- ◇ **Eventos** : Café Multicultural, bebidas e comidas de vários países, show de música de vários países, festa japonesa, experiências multiculturais e brincadeiras com o Fronta-kun(mascote do time de Futebol Frontale)
- Haverá também o setor de consulta aos estrangeiros da Associação Internacional de Kawasaki (das 10:00 às 12:00)
- ◇ **Informações:** Centro Cívico de Saiwai TEL : 044-541-3910  
ônibus da estação JR Kawasaki ou, estação Musashi Kosugui  
descer no ponto Saiwai Kuyakusho Iriguchi(Entrada p/ prefeitura de Saiwai)

## Concurso de Fotografia

### “KAWASAKI pelo ponto de vista de um estrangeiro”

#### Que tal inscrever a foto que você tirou?

【 Tema 】 ...É por este motivo que gosto ou acho legal a Cidade de Kawasaki !...  
...É isso que acho estranho ou diferente na Cidade de Kawasaki ou Japão!...

#### 【Condições para participar】

- residente, trabalhador ou estudante da Cidade de Kawasaki
- pessoa que tenha a raiz num país estrangeiro
- poderá inscrever até 3 fotos cada pessoa

【Como se inscrever】 ①trazendo pessoalmente ou via correio ②através do Website  
Maiores informações veja os folhetos ou pelo website(a partir de início de setembro)

【Prazo de inscrição】 até 25 de novembro

【Exame para escolha】 Os jurados decidirão pelas melhores fotos  
As fotos escolhidas serão premiadas e expostas no dia 14 de dezembro na Festa Winter Gathering.

【Organização e Informações】 Associação Internacional de Kawasaki  
TEL: 044-435-7000 E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp  
Responsável: Sakakibara e Nakamura

## Está com problema? Precisa de ajuda?

ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI

CONSULTA PARA ESTRANGEIROS 10:00~12:00 / 13:00~16:00 Tel. 044-435-7000 (gratuito)

Inglês	segunda à sábado
Português	terças e sextas
Coreano	terças e quintas

Chinês	terças, quartas e sextas
Espanhol	terças e quartas
Tagalog	terças e quartas



### Atendimento na Língua estrangeira nas Secretarias Distritais de Kawasaki e Asao

Kawasaki		Asao	
Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 14:00 – 16:30	Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 9:30 – 12:00
Chinês	1ª e 3ª terça-feira 14:00 – 16:30	Chinês	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00
Tagalog	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00	Tagalog	1ª e 3ª quarta-feira 14:00 – 16:30

Consultas sobre leis(japonês) Local: Centro Internacional de Kawasaki - 2º andar Sala de Reunião  
Data: 15 de setembro (domingo) 14:00 – 16:00 (favor marcar hora para quem necessitar de intérprete)